

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 94 (2007)  
**Heft:** 11: Ornament

**Artikel:** Häuptling : Infrastrukturbau Camping Sutz von Bart & Buchhofer Architekten, Biel  
**Autor:** Caviezel, Nott  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-130619>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Häuptling

Infrastrukturbau Camping Sutz von Bart & Buchhofer Architekten, Biel

**Text:** Nott Caviezel, **Bilder:** Ruedi Walti Der «Federschmuck» verleiht dem einfachen Gebäude eine zusätzliche, ebenso spielerische wie sinnreiche Bedeutung. Gleichzeitig wird es so zum Orientierungspunkt zwischen Zelten und Wohnwagen.

Der Camping-Platz ist ein Produkt der mobilen Gesellschaft und als solcher etwas Besonderes. Zelt- und Wohnwagen-Afficionados verbringen hier ihre Ferien oder übernachten da auf der Durchreise. Nicht selten haben Familien und ältere Pärchen an dazu vorgesehenen Parzellen ihre eigentlich fahrbaren Untersätze als ständiges Mini-Wochenendhaus eingerichtet, mit allem, was das traute Eigenheim besitzen mag: Vorgärtchen mit Zaun, Fahnenstange und heimeligem Schmuck, Autoabstellplatz, Satellitenschüssel und anderen Notwendigkeiten mehr. Man lebt hier unbeschwert, geniesst trotz Reglementen die Freiheit, die man im normalen Alltag vermisst. Man pflegt die gute Nachbarschaft, gibt sich aber trotz oder gerade wegen der freiwilligen Schicksalsgemeinschaft gerne individuell. Jedem das Seine und keiner wie der andere. Dies gilt ebenso für die Nomaden wie für das «sesshafte» Campingvolk. Das Informelle und vielgestaltig Zusammengewürfelte hat deshalb seinen besonderen Reiz. Bei aller Leidenschaft für das Lagerleben schätzen die Campierer aber doch, wenn ein Minimum an Infrastrukturen wie eine Rezeption, sanitäre Anlagen, Einkaufsladen und Restaurant vorhanden sind und diese erkennbar und nicht mobil die Orientierung ermöglichen. In gewissem Sinne entsprechen diese Fixpunkte den öffentlichen Gebäuden in einem Dorf, die ebenso als solche augenfällig sind. Um einen derartigen Bau, der sich absichtlich vom beweglichen Allerlei abhebt, geht es hier.

«Häuptling» nennen die Architekten das kleine Gebäude mit der Signatur D3, das sie für den Campingplatz der Burgergemeinde Sutz am Bielersee gebaut haben. Mit diesem Übernamen nehmen sie Bezug auf den besonderen Schmuck, den sie dem Bauwerk aufgesetzt haben: Am Rand des flachen Dachs ragen an

allen vier Seiten in enger Reihung knapp zwei Meter hohe Rundholzstäbe auf. Gerne folgt man dem hier anverwandten Bild des Indianerhäuptlings, der mit seinem Federschmuck an das Leben im Tipi erinnert und Assoziationen zu Natur und Freiheit, aber auch zu Selbständigkeit und Autorität wach ruft. Was von aussen dank dem einheitlichen Dach und seiner rundum geführten Lattenreihe als ein längsrechteckiges Gebäude in Erscheinung tritt, besteht in Wahrheit aus zwei autonomen Gebäudeteilen, die von einem gedeckten Durchgang voneinander getrennt sind. Im einen ist die Rezeption und ein Sitzungszimmer untergebracht, im anderen, grösseren, im Wesentlichen sanitäre Anlagen. Die äussere Erscheinung prägen der grau belassene Sichtbeton und die bronzeglänzenden Metallrahmen, die kantig stark verspiegelte Fenster einfassen. Wie der hölzerne Dachschmuck, den man visuell auch als zweite Etage interpretieren könnte, gehören auch die Fenster, die zuweilen bewegte Bilder von Passanten, Zelten und Wohnwagen reflektieren, zum Ornament des Gebäudes. Im Innern sind die wenigen Räume zweckmässig, sorgfältig und mit Geschmack für eine klare Formensprache ausgeführt. Dabei wirken sie weder steif noch kalt.

Häuptling D3 ist der erste von insgesamt vier Indianern, die in den nächsten Jahren auf dem Camping Sutz gebaut werden sollen. Der eine wird das derzeitige «Chalet-Lädeli» ersetzen, die beiden anderen weitere Infrastrukturen aufnehmen. Die Absicht besteht, das Federornament als Leitmotiv wieder aufzunehmen und die Formensprache und Materialisierung des ersten weiterzuführen. Ohne aufsehenerregenden Kraftakt ist hier ein Kleinbau gelungen, der mit seinem auch skurrilen Dachzaun, der gar keiner ist, das Ornament in seiner ursprünglichen Bedeutung und Funktion mitführt. Rigoros, verspielt und auf das Nötigste reduziert, belebt und schmückt es das Gebäude und verleiht ihm eine zusätzliche Bedeutung. ■

**Bauherrschaft:** Burgergemeinde Sutz  
**Architekten:** Bart & Buchhofer, Biel, Jürg Bart, Stephan Buchhofer, Sven-Eric Tschanz, Cédric Vaucher, Eric Labansine  
**Ingenieure:** Tschopp und Kohler Bauingenieure GmbH, Bern  
**Wettbewerb:** 2003  
**Bauzeit/Bezug:** 10 Monate/Sommer 2004

